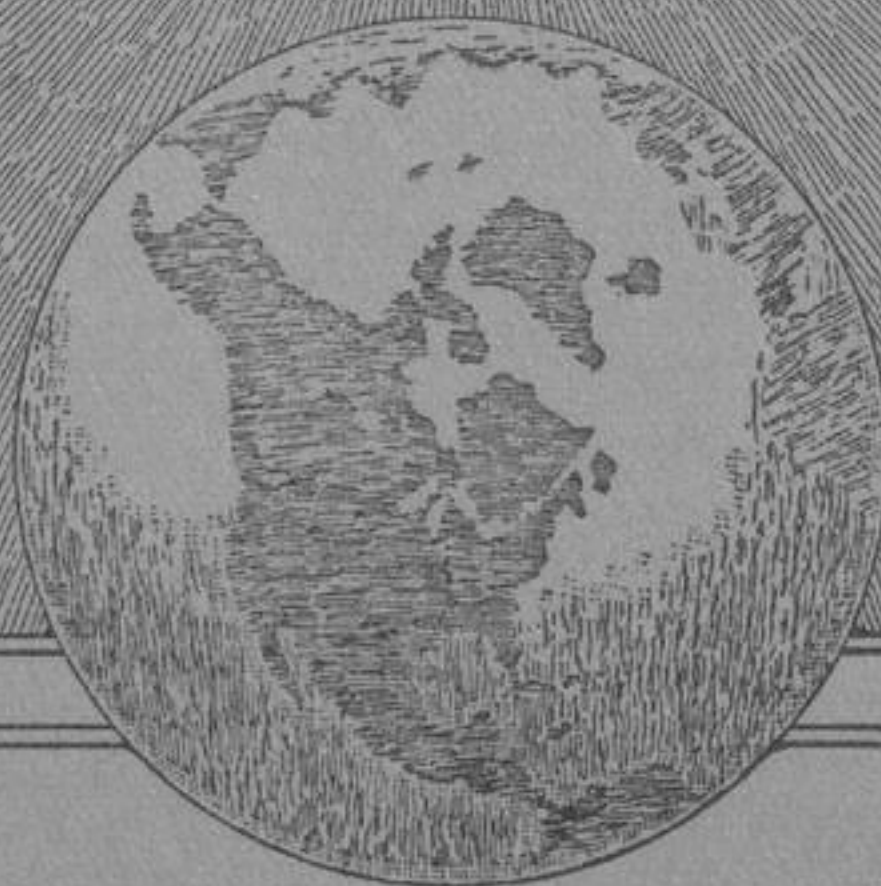




# AMERIKA



# ESPERANTISTO



## January, 1927

	Page
Stamps Commemorate Esperanto Congress	H. M. Scott 1
News and Notes from the Central Office	E. J. Meriam 2
Radio	4
Demandaro pri Intereso en Esperanto	5
Experiences of a Delegate	Geo. W. Lee 6
Book Review	Geo. W. Lee 9
XIX. Universala Kongreso de Esperanto	11

### KORESPONDANTOJ

Finnlando: Erkki S. Turunen. Litovujo: Pulgis Lemaitis.  
Italujo: Alessandro Mazzolini, L. K.  
Hungarujo: Puskas Istvan.  
Francujo: Salo Grenkamp, L. K.



# AMERIKA ESPERANTISTO

## OFFICIAL ORGAN OF THE ESPERANTO ASSOCIATION of NORTH AMERICA, Inc.

A propaganda organization for the furtherance of the study and use of the  
International Auxiliary Language, Esperanto.

Yearly Memberships: Regular \$1.00; Contributing \$3.00; Sustaining \$10.00; Life Members \$100.

### CLUB DIRECTORY

This department is conducted solely for the benefit of our organized groups throughout the country. It furnishes a means of keeping in close touch with the work in other cities, for the exchange of ideas and helpful suggestions, and for the formation of valuable friendships in a united field of endeavor.

Groups are listed for 12 issues of the magazine, at a cost of only 25 cents for the two-line insertion. Extra lines are 10 cents each additional. The heading,—name of city or town—is inserted free. This matter warrants the immediate attention of every club secretary. Group Charter—\$1.00.

#### BERKELEY, CALIF.

Berkeleja Esperanto Rondo.—Hilda F. Mills, Secy., 18 Northampton Ave., Berkeley, Calif. Meets Saturdays 7.30 P. M., Meeting House of Society of Friends.

#### SAN FRANCISCO, CALIF.

Esperanto Association of California, Inc.—Rooms 309-311 de Young Building, San Francisco. Miss L. J. Marshall, Sec.

#### MONTREAL, CANADA.

Montreal Esperanto Association: Meets each Monday evening at 8 in Room 25, 747 St. Catherine St., West, Sek. G. E. Warner.

#### TORONTO, CANADA

Por informoj pri la kunvenoj de la Toronta Esperanta Societo, skribu al Sinjoro Harry Wall, 716 Rhodes Ave., Toronto 6.

#### DENVER, COLORADO

Denver Esperanto Society meets Wednesday at 8 P. M., Room 2, 1310 Walton Street. W. A. Buchheim, Sec., 1435 Race St.

#### WASHINGTON, D. C.

Kolumbia Esperanto Asocio, and class, Thursdays, 8.30 P. M.—706 11th St., N. W. Apt. 53.

#### ST. PETERSBURG, FLORIDA.

Amikeco Rondo meets Tuesdays 4.00 P. M., Fridays 8.00 P. M. E. E. Owen-Flint, Sec. 211 7th Ave. North.

#### CHICAGO, ILLS.

La Gradata Esperanto-Societo, Dvorak Park.—Jaroslav Sobehrad, Secretary, 5625 23rd Rd., Cicero, Ill.

La Esperanto Oficejo, 1669 Blue Island Ave.—Kunvenas 2an kaj 4an sab. ĉiumonate.

#### ROCKFORD, ILLS.

Scandinavian Esperanto Institute, 221 7th St. TOPEKA, KANSAS.

Topeka, Kansas Esperanto Association. Prez. Capt. Geo. P. Morehouse. Sek-iino, S-ino Lida R. Hardy, 1731 Lane St. Kores-Sek-iino, F-ino Leone Newell, 635 Watson St.

#### BOSTON, MASS.

Boston Esperanto Society, 507 Pierce Bldg., Copley Sq.—Meets Tuesdays, 7 P. M. Miss M. Butman, Secretary.

#### WORCESTER, MASS.

Worcester County Esperanto Society.—Business Institute, every Friday, 8 P. M.

#### BALTIMORE, MD.

La Baltimore, Md., Esperanta Rondeto meets 1st and 3rd Wednesday evenings in month at Md. Academy of Sciences.

#### DETROIT, MICH.

Detroit Esperanto Office, 2916 East Grand Blvd.—Open daily. Library at disposal of everybody daily, 7 A. M. to 9 P. M. except Tuesday and Friday. Classes meet Tuesday and Friday, 8.10 P. M.

La Pola Esperanto Asocio, 1507 E. Canfield Ave.—B. Lendo, Sek., 3596 29th St.

#### NEW YORK CITY, N. Y.

The New York Esperanto Society.—Miss L. F. Stoeppler, Sec., 63 West 94th St. The Barĉo, or Esperanto Supper, is held on the first Saturday of each month, 6.45 P. M. at Hotel Endicott, 81st St. and Columbus Ave.

#### WEEHAWKEN, N. J.

Hudson County Esperanto Society, Box 32, Weehawken, N. J. Headquarters: Room 307 Dispatch Building, Union Hill, N. J. Meetings: The second Tuesday of month. Secretary: Mr. O'Brien, 6 Hageman Place, West New York, N. J. Literatura Klaso, under direction of J. J. Sussmuth, every Tuesday except second, Room 307 Dispatch Building, Union Hill, N. J.

#### CLEVELAND, OHIO.

The Cleveland Esperanto Society, 9010 Detroit Ave., every Tuesday, 7.30 P. M. S. Kozminski, Sek., 3406 Meyer Ave.

#### PHILADELPHIA, PA.

Philadelphia Esperanto Society, Henry W. Hetzel, Sec'y. West Phila. High School for Boys. Monthly meeting for business every fourth Friday at Y. W. C. A., 18th and Arch Sts., 8.15 P. M. Social and class meetings on same hour and place on other Fridays. Centra Loka Oficejo, 133 N. 13th St. (Librovendejo de Peter Reilly, Vic-Delegito de U. E. A.).

Rondeto de Litovaj Esperantistoj, 2833 Livingston St.

#### PITTSBURGH, PA.

Esperanto Sec., Academy of Science and Art.—J. D. Hailman, Sec., 310 S. Lang Ave. Fridays, 8 P. M.

#### MILWAUKEE, WISC.

Hesperus Esperantists.—S-ino B. H. Kerner, Sek., 629 Summit Ave., 3rd Tuesdays, 8 P. M.

#### MADISON, WISCONSIN

Esperanto Office, 119 W. Main Street.



# Amerika Esperantisto

ORGANO

de la

ESPERANTA ASOCIO DE NORDA AMERIKO

507 Pierce Bldg., Copley Square

Boston 17, Mass., U. S. A.

ONE DOLLAR A YEAR

---

Vol. 37.

January, 1927.

No. 3.

---

## STAMPS COMMEMORATE ESPERANTO CONGRESS

It is a far cry from the Bible to the U. S. S. R. Most Americans do not strongly approve of the Soviet government of Russia, and our own government has thus far declined to recognize the same. But as Esperantists we endorse the spirit of St. Paul when he told the Philippians, "Some indeed preach Christ even of envy and strife.....of faction, not sincerely, thinking to raise up affliction for me in my bonds. What then? only that in every way, whether in pretence or in truth, Christ is proclaimed; and therein I rejoice, yea, and will rejoice." Similarly, we appreciate every extension in the practical employment of International, even tho we cannot always fall in with the purposes for which such extension is made. \* \* \* \*

In our May number we noted the issuance by Russia of two postage stamps and a postal card with an Esperanto inscription in honor of a Russian inventor of radio. Now the land of the Bolsheviks has doubly honored our language by a series of two stamps specially commemorating the Sixth Congress of the Esperantist organization known as "Sennacieca Asocio Tutmonda," which stands for the world propagation of socialistic principles. This congress met in Leningrad from August 5th to 20th. The new stamps show in a central oval the obelisk of Liberty in Moscow and the initials SAT, representing the above named association. Around the oval appears in the Morse code the proletarian motto in Russian and in Esperanto. On either side of oval is a fir-tree, and above each fir-tree a five-pointed green star (the symbol of the Esperanto movement). Above the oval is inscribed in Russian and in Esperanto "Post USSR," while below the oval appears in Esperanto alone the legend "VI International Proletarian Esperanto Congress 1926." In addition, the stamps bear in two languages the value: either 7 kopeks (green with bright red center) or 14 kopeks (green with violet center), green being the recognized Esperanto color.

H. M. Scott.



## NEWS AND NOTES FROM THE CENTRAL OFFICE

### California.

President B. F. Ames conducted the annual business session of the Kalifornia Esperanto Asocio which was held in Friends Meeting House, San Francisco. The following were elected Directors for the coming year: S-roj B. P. Ames, W. Kaweki, E. A. Rogers, E. M. Rosher, A. S. Vinzent; S-inoj L. J. Marshall, H. F. Mills and F-ino M. D. Van Sloun.

Pres. F. A. Postnikov of the Berkeley group was in charge of the post-prandial exercises. Mr. E. A. Rogers of the Montezuma Ranch School, delegate to the Edinburgh Congress, gave an interesting account of his experiences. Among the other speakers were Miss Agnes Alexander of Honolulu, who told of the Esperanto movement in Japan; Professor A. E. Guerard of Stanford University and author of "A Short History of the International Language Movement"; H. M. Bulthuis, son of W. J. Bulthuis (Hago) of the Lingvo Komitato.

At a recent dinner of the Rotary Club of Auburn, Mr. Postnikov was invited to speak on Esperanto. Much interest was shown and books and magazines were distributed.

### Florida.

Dr. Joseph Jasin who started the Esperanto course in the Miami Evening High School, has been in the hospital for some weeks as the result of a "personal encounter with a taxicab." The class work was continued, however, under Dr. Jasin's direction by Mr. Hindman who was a member of the class. He was happily surprised one day at the receipt of a joint letter from the class written wholly in Esperanto, and with very few errors, though they had taken but a half dozen lessons. The Director of the Department of Vocational Education, Mr. Sowers, expressed his satisfaction with the progress of the class, which is a new venture in the night school work.

The Miami Herald for Sunday November 28, gave a full column to a report of the Esperanto course and an interview with Rabbi Jasin.

### Massachusetts.

At the Beaver Country Day School (Newton) three groups are taking up Esperanto with Miss Torrey, who went to Columbia University last summer for the Esperanto course. She is using the Benson pictorial method for the children.



Spoken Esperanto (Frost) is the text-book used at the Old Colony Secretarial School, where Miss Mabel Butman is giving a course of lessons in Esperanto.

Prof. Louis C. Lambert of Boston University (College of Business Administration) is giving a course in Esperanto by the "direct method" to a group of teachers and others at Milton Academy, Girls' School.

At the invitation of the acting minister, Mr. Ernest F. Dow recently gave a talk on Esperanto before the "Opportunity Club" of the Second Church in Newton, West Newton. This club comprises the young people of "High School age or over" and some thirty-odd members listened attentively for an hour and judging by the questions propounded, were intensely interested in the subject. Several have been to the speaker since for further information and expressed the intention to follow up with study of the language.

### Pennsylvania.

Philadelphia. Por festi la datrevenon de la naskiĝtago de D-ro Zamenhof la loka grupo kunveniĝis la 17an de Decembro en la Hotel Hanover. Post bonega barĉo la Prezidanto, Joachim Kalmus, mem parolinte pri la vivo kaj la neperebla verko de la Majstro, per taŭgaj vortoj prezentis laŭvice la jenajn parolad-ontojn:

D-ro Raymond T. Bye, University of Pennsylvania, "La Devo de la Esperantistoj."

S-ro Waldemar Sachse, "Esperanto en Eŭropaj Landoj."

S-ro H. E. Rambo, "Memorajoj de la Movado."

S-ro Edward W. Pharo, Jr., Wilmington, Del. "Esperanto en Komerco."

S-ro Lemuel S. Ware, Merchantville, N. J. "La Kerno de Esperantismo."

S-ro H. W. Hetzel, West Phila. High School, "La Estonteco Estas Nia."

La programo estis preskaŭ tute en la Internacia Lingvo, kaj la fakto faris bonan impreson je la raportistoj ĉeestantaj, kiel pruvis la novaj artikoloj en la ĵurnaloj sekvanttagaj.

### DEZIRAS KORESPONDI

Specialisto pri fruktĝardenkulturo ĉe Petrovskaja Agrikultura Akademio deziras korespondi kun Usonaj kolegoj. U. S. S. R. Moskva, Timirjazevskaja Akademio dom N 1 kv. 15. S. Krajnov. (Moskow, Union of Socialist Soviet Republics.) La koverto devas havi la adreson en ambaŭ anglo kaj esperanto.

R. E. Jarosch, Breslau, 5, Germanujo. PI.

Fino Mario Pudlova, Red. St. Draž VII/I, Olomouc, Ĉeĥoslovakio. PI. L.

S-ro Martti Mäntynen, Kerava, Finnlando. PI. L. PK.



## RADIO

The Willard Storage Battery Station WTAM December 6th gave a "Continental Hour" devoted to foreign lands in their national tongues. "La Espero" and "Velveturante la Bluon" sung by Mrs. W. K. Longdon was the contribution of the Cleveland Esperanto Society.

Walter Donner has just completed his thirty week broadcast of Esperanto lessons over WHK which is said to be the longest continuous course yet given in this country.

WHK of the Radio Air Service Corporation of Cleveland, is planning a special long distance radio test, beginning at Midnight January 22 (Saturday) and continuing for two hours (Eastern time) 272.6 meters or 1,000 kilocycles. The Cleveland Esperanto Society will furnish one-half of the entertainment, of short talks, vocal and instrumental music, all in Esperanto, which will be scattered through the program. As WHK has the latest type of transmitter good record distances are expected by broadcasting at this special hour. Stanley Kozminski urges that Esperantists everywhere try to listen in, and also send some word of praise to WHK for the use of Esperanto in conducting the tests. He says what they need is "much mail from Esperantists" and a word of commendation will not be amiss for those who may not be fortunate in hearing the program. Communications should be addressed to Station WHK, Carnegie Hall, Cleveland, Ohio.

---

Prof. Edwin L. Clarke of the University of Minnesota, has sent out a circular letter to members of UEA, Editors of Esperanto Magazines, secretaries of groups, and others, asking for cooperation in research to be conducted by the Department of Sociology with which he is connected. This has been brought about on account of the phenomenal success of his course of Esperanto lessons over radio.

It is urged that every reader of Amerika Esperantisto respond to his request, which appears on page 5. Additional blanks will be furnished on request. This is scientific research and not to be confused with the call in December A. E. from Dr. Dietterle who is making up a census of Esperantists. Both are equally important and should receive attention from everyone.



Universitato de Minnesota  
Minneapolis, Usono

Novembro, 1926.

Al la Esperantistaro tutmonda  
Kara Samideano,

Ĉe la Universitato de Minnesota, Usono, oni faras gravan esploron pri la kialoj de intereso en Esperanto.

Kompreneble la rezultoj de tiu esploro povas esti tre utila por la Esperanto movado.

Por la plena sukceso de tiu esploro oni bezonas la helpon de la Esperantistaro de ĉiu lando.

Vi povas helpi en la jena facila sed grava maniero. Bonvolu tuj respondi al la jenaj demandoj pri via intereso en Esperanto, kaj resendigu la demandaron al "Esperanto, University of Minnesota, Usono."

Edwin L. Clarke, Ph. D.  
Profesoro de sociologio  
Instruisto de Esperanto  
Ano de U. E. A. No. 14867.

#### DEMANDARO PRI INTERESO EN ESPERANTO

1. Mi estas—viro—virino. (Substreku la vorton.)
2. Mi komencis lerni Esperanton kiam mia aĝo estis.....  
(Enskribu la numeralojn.)
3. Tio okazis en la jaro..... (Enskribu la numeralojn.)
4. Mi iris al iu lernejo dum....jaroj. (Enskribu la numeralojn.)
5. Kiam mi lernis Esperanton mia okupo estis..... (Enskribu.)
6. La grado de la lasta lernejo ĉe kiu mi studadis estis—komuna lernejo—liceo—gimnazio—alt-lernejo (Usono)—universitato—alia..... (Substreku aŭ enskribu nomon.)
7. Mi esperantiĝis per la influo de—parencoj—amikoj—kunlaborantoj—Esperanto propagandaj kunvenoj—Esperanto propaganda literaturo—artikoloj gazetaj—artikoloj jurnalaj—radiaj paroladoj aŭ lecionoj—aliaj kialoj.....  
(Substreku aŭ enskribu la ĉefajn influojn aŭ influon.)
8. La kialo de mia intereso en Esperanto estis mia intereso en—paco—vojaĝo—lingvoj—politika propagando—religia propagando—radio—korespondado—kolektado—nov-



- aĵo—alia kialo.....  
 (Substreku aŭ enskribu la ĉefajn kialojn aŭ kialon.)
9. Mi lernis Esperanton ĉe aŭ per—komuna lernejo—liceo—  
 gimnazio—alt-lernejo—universitato—privata klaso —la-  
 borista grupo—religia grupo—memstudado—radiaj lec-  
 ionoj—aliaj metodoj ..... (Substreku aŭ enskribu  
 la nomon de loko aŭ metodo.)
10. Mia nuna okupo estas.....
11. Mia gento estas.....
12. Mi loĝas en la urbo.....landoparto.....  
 lando.....
13. Mia nomo estas.....  
 (Skribu aŭ neskribu laŭvole.)  
 Skribu aliajn informojn sur la dorsa flanko.

## EXPERIENCES OF A DELEGATE

By Geo. W. Lee\*

Here are some communications I have received personally in 1926 as "Delegito de la Universala Esperanto-Asocio." The communications come because people from far and wide find my name listed in the *Jarlibro* (the yearbook of the association). Unless otherwise stated, they were in Esperanto:

From Bulgaria: a bright green circular, announcing the reminiscences of an Esperantist, obtainable at any consequential Esperanto book shop at the price of a Swiss franc (well stabilized at twenty cents)—with the advice that, if anybody asks what book he had better read, we should recommend his reading this one.

From Czecho-Slovakia: a circular letter, urging all good Esperantists to induce their local newspapers to publish the announcement of an exhibition on hygiene, to be held in that country from August 1 to September 12.

From England: personal letter, in English, from an editor, telling me that if I wish to obtain satisfaction for the inquiry I had made, he will send me (for a few pence) the indexes to *International Language*, the magazine he edits.

\*Adapted from article in *Stone & Webster Journal* of October, 1926 entitled, "Confessions of an Esperantist."



From France: a form letter, in French, saying it is time to renew my subscription to a (ninety-nine per cent French—one per cent Esperanto) magazine, which I “fell to” a year ago.

From Germany: (1) circular, announcing the regular fair at Frankfort; (2) postal, seeking opportunity to correspond with a soul; (3) circular, announcing a “Biblioteko Tutmonda” (library of world literature); (4) postal, inquiring about an Esperantist from Germany who was in Boston several years ago.

From Holland: circular letter, with coupon for paying the return postage, announcing an exhibit of funeral affairs, to be held a few months hence, and seeking a middleman to send things that represent the American practice: cards and letters, photographs of tombs or crematories, of urns, monuments, lowering devices, hearses, caskets, garments and costumes for funeral directors and assistants, and other paraphernalia. On the whole, about the most sensible request I have ever received in Esperanto, though weakened, perhaps, by being a circular, rather than a personal, letter.

From Hungary: a most natural and characteristic appeal, such as many a “Delegito” in America must from time to time receive, saying, in effect: “I intend to emigrate to America. What are the chances for a musician of orchestral training to get a living there?”

From Italy: circular letter, asking for all sorts of illustrated papers for which the sender of the letter would be glad to exchange similar ones published in his country.

From Poland: (1) personal letter, referring to previous inquiry about a half-brother who, the writer thought, should in all decency send mone home to help support his aged father; (2) circular letter, printed postcard, poster, and coupon for return postage, urging me to see that the Polish colony in my district receives the poster, which (in Polish) invites subscriptions to a soldiers’ hospital; (3) circular, announcing the early publication of addresses of stamp collectors of the world, and asking for addresses of collectors, both Esperantists and non-Esperantists, in my locality.

From Russia: postcard, expressing the desire to correspond on music and sport; the reverse of the card being a photograph of the sender’s mother, an opera singer, who met a tragic death on February 22, 1926.

From Spain: an appreciative letter, in response to my answer to a previous letter (in which I told of a step taken to obtain facts concerning a brother who was thought to have died in this country), observing that letters had been sent to others also, but no answers received. (Delegitoj take notice!)



From Boston and other places in the United States: a few personal letters and a postal concerning Esperanto and personal affairs, local, national, and international; all but the postal being in English.

These communications afford a good cross-section of delegito life; but I take it they are well paralleled, in their miscellaneous appeals, by what comes to the average active participant in any cause of an international character: questions and requests from people who make targets of names they find in the year-book of the movement, especially if the names are attached to offices that look like when-in-doubt centers of appeal. On the one hand, just folk, seeking a means to serve their needs. Why not? On the other hand, just a person, of limited time and means, hoping to be useful here and there; yet only a volunteer, and likely to procrastinate when the request is not simple or easy to fulfill. Why not?

One way I handle requests is to send a postal of acknowledgment, saying I hope to answer in due course, which sometimes proves to be a long course. Regarding all the communications I have cited, let me confess: that I have sent for the booklet published in Bulgaria; that I was not inspired quickly enough to try for publicity in behalf of the health exhibit in Czechoslovakia; that I shall probably secure the magazine indexes from England; that I am not renewing the (1% Esperanto) magazine from France; that I am doing nothing further, at present, about the fair in Frankfort than simply to rejoice that the Esperanto interests give it their support; that I shall keep my eyes open to find a soul-mate for the postal writer from Germany; that the announcement of the world series in Esperanto literature makes me want to take a dip into it (having already a copy of booklet number one); that the postal asking about a German Esperantist who was in Boston some years ago stirs my pride with an eagerness to locate him; for, if my memory serves me right, he was a specialist in insectology, engaged at the Bussey Institution (connected with Harvard University), a real scientist and scholar, who expressed a genteel contempt for the superficiality of us average Americans—a contempt that we indeed deserve. But to continue: I further confess that the funereal request from Holland had in all probability hearty response from the export branch of the National Casket Company, whose Boston representative enthusiastically invited me to translate the request to a stenographer, begged for his small boy the foreign postage stamps, and forthwith wrote their New York department, sending me a copy of the translation; that the letter from Hungary, anent employment for musicians, was referred to a Philadelphian center of music information, and followed up



for information in Boston, but without finding good news for the inquirer; that the Italian offer to exchange illustrated journals will probably need to wait for inspiration, as being (to me) of a somewhat vague and time-consuming character; that the Polish request for information about the refractory half-brother appealed to me as an object of charity, for which I started a mild investigation, even to telephoning him the message; that the appeal to pass along the poster to the proper address for funds for a soldiers' hospital in Poland has been fulfilled, as I have received word that the poster was forwarded to the "Polish Colony;" that the request for addresses of stamp collectors seems a large order, which may be filled if the work requested of me proves to be but nominal; that the chances are, the postcard from Russia, asking for a correspondent on music and sport, would have received early attention, were it not that seeking Esperanto correspondents on this, that, and the other subject, is a favorite pastime with European Esperantists, for which a channel of advertisement is provided in our various Esperanto journals, and which is a burden that should hardly be imposed on us volunteer "Delegitoj;" that the letter from Spain, saying "Thank you" and asking no further favors, was a delight.

The domestic correspondence is largely a matter of detail, with little romance or anything that would interest the uninitiated.

Grave por la usona delegitaro! Ĉu iu ricevis peton de Samideano Gerhardinger, el Regensburg? Kompreneble li multe bezonas helpon. Kiu helpas? Eble mi sendos komunikon al unu el niaj tagjurnaloj. Sed antaŭe mi deziras sciigi kiu, krom mi, petigis?

---

### BOOK REVIEW

Biblioteko Tutmonda, No. 5-6. Charles Baudouin: La Arto de memdisciplino: Psikagogio. 1926. Rudolf Mosse, Berlin. Reviewed by Geo. W. Lee.

Read the book, if you are a seasoned Esperantist and have at least a smattering knowledge of psychology, or if you are a seasoned psychologist and have at least a smattering knowledge of Esperanto. The author is a master of his subject, and this booklet grew out of two lectures that he gave at the summer university during the 17th Congress, Geneva, 1925. The reviewer's preparedness for the book was as an Esperantist with a somewhat hazy acquaintance with the various religions, sects



and doctrines the author so compactly treats: from Buddhism to autosuggestion, with stoicism and Christian Science in between. The bibliographical notes and "teknika terminaro" impress one with the scholarly way in which the author approaches his subject, and set a good pattern for others who would write scientifically in Esperanto. On the grammatical side are words and expressions that raise an interrogation point: also a few typographical errors. As an Esperantist he is progressive, to say the least; and those who read books in Esperanto largely with an eye to the language itself may be interested in the following.

Psikagogio (Where did he get that word?): *intuiciis*, p. 42; *onin* (acc. of *oni*), p. 69; *streĉi*, used a great deal in other senses than to stretch (mostly with the idea of closely related); *suges-to* and *sugestio*, distinguished as mere suggestion and as hypnotic or psychic suggestion (rather good?); *trafi* (a favorite word with the author), used intransitively, p. 65. In English we rather condemn such expressions as "I saw where he changed his mind." Is it a Gallicism when he writes "*paĝo, kie*" (for page on which), p. 53, or *okazojn, kie* (for occasions on which), p. 75? Is the adverbial form always to be used in such expressions as "*Oni eble miros, trovanta*"? Should it be *trovante*? (p. 5). How do you like "*mi estos trafinta mian celon, se mi povis elvoki.....*"? (p. 5). And how do you like "*rezultas per*" meaning results in? (p. 17). There are indeed many clever words and expressions in this little book. Perhaps the most pleasing is *agrimedoj* (which savors of our familiar "daily dozen"). *Estigi* is one of his favorites, which can generally be translated "to establish." The halfdozen or so typographical errors are for the most part not very serious ones. I should like to know whether *procezo* is a good Esperanto word or whether he intended to have it *procedo* or even *proceso*.

We need a "big" dictionary in Esperanto (as in every other language), an Esp.-Esp. dictionary, of course. From this could be developed Esp.-*nicilingvaj* and *nacilingvaj*-Esp. dictionaries; leisurely, thoroughly, and as needed, or as the market would justify. Herbert M. Scott has a good strong article on this *tute* Esperante dictionary need in *Heroldo* for Nov. (No. 56). He should receive the backing of the Esperantistaro. If we had such a dictionary, we should probably not be bothered by such words and sentences as these: "*Ĝi aŭskultas kanti la spruĉan fonton de la fervora animo*" (p. 27); "*En ĝi kuŝas potencaj fortoj, kiuj nur estu ellogataj*" (p. 46); "*la....atako ŝajnas jam alivojiĝo pli trafa kaj malpli patologia*." (p. 63)—refinements that we should like to study.



## XIX. UNIVERSALA KONGRESO DE ESPERANTO DANZIG OFICIALA INFORMILO

Dato: La XIX. Universala Kongreso de Esperanto en Danzig okazos 28 Julio ĝis 4 Aŭgusto 1927.

Patrono de la kongreso: S-ro D-ro Heinrich Sahm, Prezidanto de l' Senato de la libera urbo Danzig.

Loka Kongresa Komitato: Honora prezidantino: S-ino Anna Tuschinski; Prezidanto, S-ro Bernhard Aeltermann, Del. UEA; Vicprezidanto, S-ro Kazimierz Majorkiewicz; Financoj, S-ro Kurt Sachsze; Sekretarioj, F-ino Kathe Marquardt kaj F-ino Schulz; Gazetaro, S-ro Edmund Fethke kaj S-ro Ernst Grabowski.

Alvojaĝo: Por la envojaĝo al Danzig trans Stettin—Stolp aŭ Schneidemuhl—Dirschap (Tczew), aŭ Königsberg—Marienburg—Dirschau (Tczew) estas necesa eksterlanda pasporto kun pola transitvizo.

Pola vizo **ne** estas bezonata, se la envojaĝo okazos jenmaniere: (1) per ŝipo de Swinemunde, Pillau, Stockholm, Riga ktp. al Zoppot, de tie per fervojo al Danzig. (2) per fermita koridorvagonaro al Marienburg, de tie per malgrandfervojo, aŭto aŭ aeroplano al Danzig. (3) per aeroplano de Stockholm, Stettin, Berlin, Königsberg.

Danziga viza **ne** estas necesa.

Uzu la aranĝotajn karavanojn de UEA pri kiuj detaloj sekvos en Januaro.

Kotizo: Por ĉiuj kongresanoj sen diferenco laŭ landoj: 25 danzigaj guldenoj aŭ 20 germanaj markoj aŭ 1 angla funto aŭ 25 svisaj frankoj. Por blinduloj senpage.

### ALIĜO

Samideanoj dezirantaj aliĝi al la XIX-a bonvolu uzi la aliĝilon eldonitan. La aliĝiloj estos dissenditaj kun tiu ĉi numero kaj poste per la esperantaj gazetoj.

En la kongresan nomaron estos enskribataj nur la personoj, kiuj pagis la kongresan kotizon.

Ĉar por la bona prosperado de la porkongresaj laboroj frua aliĝo estas tre necesa, la samideanoj estas petataj aliĝi kiel eble plej baldaŭ kaj pagi la kotizon. Rapidu aliĝi!

### HELPKONGRESANOJ

Samideanoj, kiuj ne povis ĉeesti la XIX-an, helpos al ĝia bona sukceso aliĝante kiel helpkongresanoj. Ili pagas la kongresan kotizon kaj ricevos la kongres-insignon kaj ĉiujn kongresajn dokumentojn.



## DONACIOJ

Ĉar la organizaĵaj elspezoj estas tre grandaj la L. K. K. sin turnas al ĉiuj samideanoj, petante monsubtenon por plibonigo de nia jubilea manifestacio.

## OFICIALA ORGANO

Ĉiuj sciigoj pri la XIX Universala Kongreso de Esperanto kaj la III. Internacia Somera Universitato aperos en la oficiala organo de UEA, "Esperanto," Ĝenevo.

## FAKAJ KUNVENOJ

Personoj, intencantaj kunvoki fak-kunvenojn, estas petataj kiel eble plej frue informi la L. K. K.

## AFIŜOJ

La kongresaj afiŝoj estas sendataj al ĉiuj de ni konataj adresoj. Samideanoj, firmoj kaj institucioj, kiuj povas elmeti ilin videble, sendu siajn adresojn por senpaga ricevo de la afiŝoj. (Uzu respondkuponojn.)

## KONGRESA SERVO DE UEA

Por faciligi la partoprenon de la kongreso al kiom eble plej multe da personoj, UEA starigis servon de kombinita biletararo kiu entenas ĉion: kongreskotizo, aranĝoj, ekskurso al Zoppot, sestaga restado kun manĝo ktp., kiel la Turistaj biletoj eldonitaj okaze de la XVII-a kongreso en Ĝenevo. La biletoj jam nun povas esti mendataj.

A (unuaranga): Fr. 200.—, B (duaranga): Fr. 160.— C (simpla): Fr. 125.—. La "Kombinita Biletararo" devas esti mendata ĉe Universala Esperanto-Asocio, 12 Bd. du Theatre, Geneve.

## KARAVANOJ

UEA preparas kelkajn karavanojn sub gvido de sperta samideano. Estas intencataj la jenaj karavanoj:

De Svislando: Eliro: Basel. Vojo: Fankfurt—Berlin.

De Belglando: Eliro: Antwerpen. Vojo: Bruxelles—Liege—Koln a. Rh.—Hannover—Berlin.

De Franclando: Eliro: Paris. Vojo: Metz—Frankfurt—Berlin. (Eble ankaŭ Paris—Bruxelles—Koln a. Rh.).

De Balkano: Koncentrigo: Wien. Vojo: Wien—Praha—Berlin. Speciala vagonaro Berlin—Danzig.

Pli kompletaj informoj en venonta informilo.

Pro la malgranda nombro de hoteloj en Danzig estas konsilinde mendi jam nun la kombinitan biletaron de UEA.



STRIKE WHILE THE IRON IS HOT — A CLASS THEN AND THERE  
BOOKS and PROPAGANDA Material of all kinds are on sale at The ESPERANTO OFFICE

Drop us a postcard for a catalog

THE ESPERANTO OFFICE, 507 Pierce Building, Copley Square, Boston 17, Mass., Usono

---

A FEW OUTSTANDING BOOKS ON SALE AT  
THE CENTRAL OFFICE

Esperanto Translations by

Edward S. Payson, Hon. President E. A. N. A.

MIMI, Rakonto pri la Latina Kvartalo dum la Milito \$ .35  
Dr. J. U. Gisey

LA ROZUJO ĈIUMILJARA }  
Mabel Wagnalls } \$ .50  
THAIS }  
Anatole France }

LA PALACO DE DANGERO; Rakonto pri Madame  
la Pampadour, luxe bindita 220 pages \$1.50  
Mabel Wagnalls

LA AKROBATO DE NIA SINJORINO \$ .35  
(Aŭtoro Nekonata)

BLANCHE, La Virgulino de Lille \$ .35  
Ossip Schubin

---

THE COMPLETE BIBLE  
IN ESPERANTO

- |                                  |        |                                    |      |
|----------------------------------|--------|------------------------------------|------|
| 1. Art Vellum, Ordinary paper    | \$1.75 | 4. Yapp, leather lining, India pa- |      |
| 2. Art Vellum, India paper,      |        | per, gilt top                      | 5.50 |
| gilt top                         | 2.50   |                                    |      |
| 3. Persian Morocco, India paper, |        |                                    |      |
| gilt top                         | 3.50   |                                    |      |

THE ESPERANTO ASSOCIATION  
OF NORTH AMERICA, Inc.  
507 Pierce Building, Copley Square  
BOSTON, MASS.

---

Save Money on Your  
PERIODICAL SUBSCRIPTIONS

Lowest Club Rates on Your List.

We make a Specialty of furnishing  
Magazines of all kinds wherever pub-  
lished, to subscribers anywhere.

Send us your Magazine orders for  
Quotation

THE PALMER CO.

120 Boylston St. Boston, Mass.

---

FRESH FLORIDA  
ORANGES

Fresh Sweet Florida Oranges \$3.00  
per box of three hundred large size.  
Sound fruit and satisfaction guaranteed  
or money back.

WE PAY EXPRESS CHARGES.

Remit with order.

ACME FARMS  
Gainesville, Florida

---

ADVERTISE IN ENGLISH — AND IN ESPERANTO

Reklamoj \$20. po paĝo—¼ paĝaj aŭ pli—10 numeroj sen ŝanĝo \$150. Perantoj skribu, pri rabato.



# STUDY ESPERANTO



ESPERANTO HAS THE ENDORSEMENT OF EVERY  
REASONABLE INVESTIGATOR

as the one PRACTICAL auxiliary language

Recognized and in use as such since the World War by:

The International Red Cross  
The World Union of International Associations  
The French and Italian Associations for the Advancement of Science  
The French Academy of Sciences  
The International Women's Suffrage Alliance  
The International Peace Bureau  
The International Labor Office  
The World Union of Women  
The Catholic International League of Youth  
The Young Men's Christian Association  
The International Bureau of Freemasons  
The International Fairs of Leipzig, Frankfort, Lyons, Paris, Basle,  
Padua, Lisbon, Barcelona, Bratislau, Bordeaux, Vienna, Reichenburg,  
Malmoe, and Helsingfors  
The Centennial Exposition of Brazil  
The Paris Chamber of Commerce  
and dozens of other organizations

UNANIMOUSLY ENDORSED BY LEAGUE OF NATIONS ASSEMBLY  
By vote of September 21, 1922

## HESITATE NO LONGER

ELEMENTARY and ADVANCED

## CLASSES FOR STUDY OF THE LANGUAGE

are now just forming in all the principal cities of  
NORTH AMERICA

and courses by correspondence may be arranged for anywhere

(If you lack details as to local courses write today to)

The Central Office of the Esperanto Association of North America  
507 Pierce Bldg., Copley Sq., Boston 17, Mass., Hdqrs. for information & supplies